



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA**

Autorizada pelo Decreto Federal nº 77.496 de 27/04/76  
Recredenciamento pelo Decreto nº 17.228 de 25/11/2016



**PRÓ-REITORIA DE PESQUISA E PÓS-GRADUAÇÃO**  
**COORDENAÇÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA**

## **XXVI SEMINÁRIO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UEFS SEMANA NACIONAL DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA - 2022**

### **LOCUÇÕES MARCADORAS: DESCRIÇÃO LEXICOGRÁFICA DAS UNIDADES CATALOGADAS NOS TEXTOS LITERÁRIOS DE EULÁLIO MOTA**

**Leillane Almeida Pinto Mendes; <sup>1</sup>Iranildes Almeida de Oliveira<sup>2</sup>**

1. Bolsista PROBIC/UEFS, Graduanda em Licenciatura em Letras: Português e Espanhol, Universidade Estadual de Feira de Santana, e-mail: [leillaneapm96@gmail.com](mailto:leillaneapm96@gmail.com)
2. Iranildes Almeida de Oliveira, Departamento de Letras e artes, Universidade Estadual de Feira de Santana/ Universidad de Alcalá, e-mail: [iranildes01@uefs.br](mailto:iranildes01@uefs.br)

**PALAVRAS-CHAVE:** marcadores do discurso; locuções marcadoras; descrição lexicográfica.

#### **INTRODUÇÃO**

Este trabalho é resultado da participação no Programa de Bolsa de Iniciação Científica PROBIC/UEFS. Está situado no projeto de pesquisa intitulado Estudos Lexicais no Acervo de Eulálio Mota, Resolução CONSEPE 137/2017, e no subprojeto Tratamento Lexicográfico dos marcadores do discurso nos panfletos e obra literária de Eulálio Mota. Tem como objetivo principal apresentar, à luz dos estudos fraseológicos e lexicográficos, uma proposta de descrição lexicográfica para as locuções marcadoras, unidades linguísticas como *ao contrário, com efeito, de fato, é que, em consequência e por exemplo*, catalogadas nos textos literários de Eulálio Mota. Para tanto, debruçamo-nos sobre as pesquisas já desenvolvidas sobre o tratamento lexicográfico conferido aos marcadores do discurso, mais especificamente, às locuções marcadoras, em estudos de corte descritivo e em dicionários gerais e especializados. Para a análise semântico-pragmática das unidades, criamos um corpus de estudo com os textos de Eulálio Mota, utilizamos o Corpus do Português de Mark Davies como corpus de referência, seguimos os critérios de análise de Martín Zorraquino e Portolés (1999). Para a proposta de tratamento lexicográfico, tomamos como base o *Diccionario de Partículas Discursivas del Español* (doravante DPDE). Os resultados confirmaram as lacunas existentes no tratamento dado a estas unidades pelos dicionários, já aventadas por estudos anteriores como os de Portolés ([1998]2001), Martín Zorraquino e Portolés (1999) e Oliveira (2006). Além disso, revelaram que o DPDE pode ser um modelo de tratamento lexicográfico que pode ser utilizado para as locuções marcadoras da língua portuguesa. para a ampliação dos estudos lexicográficos no acervo de Eulálio Mota.

#### **METODOLOGIA**

O objeto de estudo deste trabalho são as locuções marcadoras catalogadas em textos literários de Eulálio Mota, pelos integrantes do projeto. Objetivou-se, à luz da Lexicografia e da Fraseologia e dos estudos descritivos já realizados sobre os

marcadores do discurso, oferecer uma contribuição significativa para a descrição lexicográfica dessas unidades linguísticas.

O corpus da pesquisa foi constituído por um total de 48 sonetos, 50 causos, 99 poemas e 117 trovas. Neste corpus foram encontradas 22 unidades distribuídas em 36 ocorrências. As locuções estudadas encontradas e analisadas foram: *Ao contrário, apesar de, apesar disto, com certeza, com efeito, de certo, de fato, é que, em consequência, em verdade, etc e tal, isto é, mas porém, no entanto, no mais, ou melhor, pelo menos, por exemplo, uma vez que*. Para tanto realizamos as seguintes etapas:

- Na primeira, foram realizadas as consultas das informações constantes nas definições dos dicionários gerais, como Houaiss, Aurélio, e o dicionários especializado, DPDE (*diccionario de partículas discursivas del Español*), sobre cada locução reunida.
- Na segunda, realizou-se a seleção de descrições das unidades catalogadas, já publicadas. Vale lembrar que ainda nesse momento, foi necessário rever quais unidades, de fato, se caracterizavam como marcadores no contexto.
- Na terceira etapa, analisou-se o comportamento textual e semântico-pragmático de cada unidade linguística nas ocorrências do corpus de estudo, à luz das informações dos dicionários, e dos estudos descritivos já publicados e do contexto em que elas aparecem nos textos de Eulálio.
- Na quarta etapa, foram selecionados os exemplos a partir do Corpus do Português de Mark Davies para incluí-los nas informações da descrição lexicográfica dos marcadores do discurso selecionados.
- Na quinta, foi criada uma planilha utilizando o excel para organizar as propostas de descrições das locuções marcadoras, pois o FLEx não se mostrou efetivo para este trabalho. No entanto, vale a pena realizar um estudo mais aprofundado sobre a plataforma.

## **PROPOSTA DE TRATAMENTO LEXICOGRÁFICO PARA LOCUÇÕES MARCADORAS**

Partindo das vertentes teóricas no âmbito dos estudos Lexicológicos, lexicográficos e metalexicográficos, neste trabalho, consultamos as informações nas definições dos dicionários gerais, como Aurélio, Houaiss e Borba, e o dicionário especializado DPDE (*Diccionario de Partículas Discursivas del Español*), analisamos detalhadamente, o comportamento semântico-pragmático das locuções marcadoras presentes no corpus de estudo, selecionamos exemplos a partir do Corpus do Português de Mark Davies a fim de comprovar as conclusões chegadas sobre o funcionamento das unidades nos textos literários de Eulálio Mota para, enfim, apresentar uma descrição mais adequada para cada uma das unidades estudadas.

Nesta pesquisa foram analisadas e descritas um total de 22 unidades que constituem o inventário de unidades deste trabalho, sendo que foram registradas um total de 36 ocorrências. E por questões de disposição de espaço suficiente, optou-se por apresentar apenas três das vinte e duas descrições realizadas.

No que tange ao processo de observação e seleção das informações dos marcadores presentes nos dicionários, foi possível confirmar os dados já obtidos por Oliveira (2006) sobre o tratamento dado às locuções marcadoras. Percebeu-se que os

dicionários gerais deixam uma grande lacuna ao lematizar as locuções apenas por um dos verbetes que as compõem. Além disso, o tipo de definição adotado pelos dicionários, baseada em uma concepção predominantemente, sinonímica, não é considerada suficiente quando se trata de um marcador discursivo, uma vez que, uma locução marcadora pode apresentar diferentes funções a partir do contexto em que se insere. (Gurillo, 2018).

Segundo Oliveira (2006), os dicionários são aliados importantes no processo de conhecimento dos aspectos que compõem o léxico de uma língua e, muitas vezes, é o primeiro recurso utilizado para conhecer o significado ou o equivalente de alguma palavra. Diante disso, apresenta-se neste trabalho uma proposta de descrição das locuções marcadoras considerando seu significado semântico e pragmático-discursivo, partindo dos dados observados nos dicionários Aurélio, Houaiss e DPDE (Diccionario de Partículas Discursivas del Español).

Por questão de espaço, apresentamos a seguir a descrição de três (3) das vinte e duas (22) locuções marcadoras que compõem esta pesquisa. São elas: *Ao contrário, isto é, e etc e tal*.

ENTRADA	AO CONTRÁRIO
Informação morfológica:	Formado pela contração do art. f. a + o art. m. o = "ao" e o substantivo "contrário"
Posição	Aparece em posição <b>inicial</b> : 1. "... gostaríamos que já estivesse ultrapassado em a nossa cultura, mas não estão. <b>Ao contrário</b> , o que acontece é mais comum" (18-06-19 BR Diário Catarinense, Corpus do Português: Web/Dialects ); No <b>meio</b> : 2. "Mantinha o raciocínio claro, organizado e calculista. Gil, <b>ao contrário</b> , num momento de revés, perdia a calma e se desesperava" (19:Fic:Br:Cabral:Xambioa, Corpus do Português: Web/Dialects ); E <b>final</b> : 3. "Uma das principais obras do Aleijadinho! E não tinha sido a única, <b>ao contrário</b> " (13-19:Fic:Br:Callado:Madona, Corpus do Português: Web/Dialects );
Aceção 1.	Indica que a informação posterior à locução marcadora é oposta à anterior.
Exemplo 1	Não chorarei, oh minhas namoradas! Não ficarei de angústias embuçadas! <b>Ao contrário</b> , riréis sem compaixão[...] <u>QEL</u>
Aceção 2.	Refuta a informação anterior à locução marcadora e introduz uma informação oposta que deve ser considerada pelo interlocutor.
Exemplo 2	Antes que seja mal interpretado e receba os comentários raivosos de os revolucionários de sofá, quero destacar que não estou dizendo que o mensalão não existiu, <b>ao contrário</b> , acredito que tenha existido e que alguns sabiam. No entanto, se não existem provas sólidas não Deveria haver condenação, nem tão pouco as provas de inocência deveriam ser consideradas "« relativas "» para que haja uma condenação. ( 151. G BR <a href="http://afolhadajuventude.blogspot.com">afolhadajuventude.blogspot.com</a> )
Registro:	Frequente na escrita
Locuções marcadoras semelhantes	<i>Ao contrário de, do contrário, pelo contrário, ao invés disso</i>
ENTRADA	ETC E TAL
Informação morfológica	Formado pela abrev. de et cetera, a conj. e e o pron. demonstrativo tal

<b>Posição</b>	Aparce no <b>meio</b> : <b>1.</b> [...]meu namorado que jurava de pé junto que me amava, que só tinha olhos pra mim <b>etc e tal</b> , me traiu, eu já desconfiava, afinal ja escutava boatos por ai, e eu tbm n sou uma bocó de a vida, não tanto, e então ficamos em aquele relacionamento vai e volta, até que um dia eu percebi o quão otária eu estava sendo é, tomei um chá de semanco, e resolvi não voltar mais. (82 <a href="http://G_BR_isabela@freitas.com.br">G BR isabela@freitas.com.br</a> , Corpus do Português: Web/Dialects); E no <b>final</b> : Em essa época eu sempre encontro muita gente reclamando de o Natal, que odeia a festa, a decoração, a hipocrisia religiosa, gente dizendo que não gosta de comprar presentes, que tem aversão a xópis cêntis, <b>etc e tal</b> . (23 <a href="http://G_BR_apo@Posiçãocalipse@motorizado.net">G BR apo@Posiçãocalipse@motorizado.net</a> , Corpus do Português: Web/Dialects )
<b>Acepção</b>	Encerra e ao mesmo tempo resume uma enumeração, evitando o acréscimo de informações que possivelmente já são conhecidas pelo interlocutor.
<b>Exemplo 1</b>	Tal preocupação não existia. Pensava era nas verbas. Nas verbas federais, nas verbas estaduais, <b>no etc. e tal...</b> <u>SPO</u>
<b>Exemplo 2</b>	Depois que terminei, vieram me contar que ele me traia mesmo, e a própria menina me disse, e me confirmou isso, e em esse momento todos olharam pra minha face né, esperando o barraco <b>etc e tal</b> , eu olhei para a cara de ela com maior desprezo de o mundo e disse' pode ficar, não vou brigar, nem discutir, por algo que eu n quero mais' Enfim, adorei o texto, e ri muito.(83 <a href="http://G_BR_isabela@freitas.com.br">G BR isabela@freitas.com.br</a> , Corpus do Português: Web/Dialects )
<b>Registro</b>	Frequente na escrita
<b>Locuções marcadoras semelhantes</b>	Dentre outros
<b>ENTRADA:</b>	<b>ISTO É</b>
<b>Informação morfológica:</b>	Formado pelo pron. Demonstrativo isto e o v. ser em 3º p. do sing.
<b>Posição</b>	Aparece no <b>meio</b> : Em sua humanidade ele a cumpriu para tornar possível a nós o seu cumprimento. E temos que cumprir- la por nossa vez, <b>isto é</b> , temos que obedeces- la. (13 G BR 24.229.2.221, Corpus do Português: Web/Dialects)
<b>Acepção</b>	Introduz uma informação que reformula o que foi dito no membro discursivo anterior.
<b>Exemplo</b>	A casa que aluguei para minha residencia não era uma exceção. <b>Isto é</b> , como 3 outras, não tinha muro nem latrina. <u>EA2.11.CV1.11.001 (f. 40v)</u>
<b>Registro:</b>	Frequente na escrita
<b>Locuções marcadoras semelhantes</b>	Quer dizer, ou seja

**Tabela 1:** Proposta de descrição das locuções marcadoras Ao contrário, etc e tal e isto é

## CONSIDERAÇÕES FINAIS (ou Conclusão)

A presente pesquisa nos permitiu confirmar as conclusões já aventadas por Oliveira (2006) no que tange à fragilidade do tratamento lexicográfico dado aos marcadores do discurso e, dentro dessa categoria pragmática, às locuções marcadoras. Essas unidades são constituídas morfológicamente por mais de um elemento e para as quais os dicionários gerais não costumam atribuir estrada específica. Da mesma forma, a seleção do tipo de descrição lexicográfica, em sua maioria sinonímica, não facilita o trabalho do usuário no processo de compreensão do comportamento textual e pragmático dessas unidades.

Considerando essa realidade, neste trabalho avançamos e apresentamos uma proposta de tratamento que consideramos mais eficaz. Baseada no DPDE, um dicionário

especializado em marcadores do discurso do espanhol, essa proposta prima pela apresentação de uma descrição lexicográfica mista, seguida de informações de natureza sintática, semântico-pragmáticas, seguidas de exemplos. Estes últimos, ajudam na compreensão do comportamento pragmático da unidade, bem como, conferem mais segurança quanto às posições que as unidades podem ocupar no discurso.

A descrição dessas unidades contribuirá para a construção de um dispositivo online para o vocabulário dos textos de Eulálio Mota, que será disponibilizado pelo Núcleo de Estudos Interdisciplinares em Humanidades Digitais (N@IHD). E todo o trabalho será de grande utilidade para a comunidade em geral.

## REFERÊNCIAS

DAVIES, Mark. O corpus do Português, 2004-2005, 2015-2017. Corpus do Português: Web Dialect. Disponível em: <<https://www.corpusdoportugues.org/>>. Acesso em: 31 de março de 2023.

DAVIES, Mark. O corpus do Português, 2004-2005, 2015-2017. Corpus do Português: Genre/Historical. Disponível em: <<https://www.corpusdoportugues.org/>>. Acesso em: 31 de março de 2023.

DICIONARIO, Aurélio da Língua Portuguesa. Snowman Labs, 2019. Disponível em: <<https://play.google.com/store/apps/details?id=br.com.editorapositivo.aurelio>>. Acesso em : 31 de março de 2013.

Diccionario de Partículas Discursivas del Español. Disponível em: Disponível em: <[http://www.dpde.es/#/intro/code\\_page\\_sect\\_0](http://www.dpde.es/#/intro/code_page_sect_0)>. Acesso em 31 de março de 2023

GURRILLO, Leonor Ruiz. Las locuciones en el español actual. 2. Ed. Madrid 2018. Arco Libros. P. 70-71.

MARTÍN ZORRAQUINO, María Antonia y PORTOLÉS, José. «Los marcadores del discurso». En I. Bosque y V. Demonte (dirs.). *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe, capítulo 63.

OLIVEIRA, Iranildes Almeida de. Análisis crítico del tratamiento de los conectores argumentativos y portugueses em dictionarios. 2006. 181 f. Dissertação (Mestrado em Linguística aplicada) – Universidad de Alcalá, Alcalá Henares. 2006.